

16482 RESOLUCIÓN de 17 de junio de 1998, de la Universidad de Valladolid, por la que se establece el plan de estudios de Licenciado en Filología Francesa de la Facultad de Filosofía y Letras.

Homologado por el Consejo de Universidades, por acuerdo de su Comisión Académica de 7 de mayo de 1998, el plan de estudios de Licenciado en Filología Francesa de la Facultad de Filosofía y Letras.

Este Rectorado ha resuelto la publicación del mencionado plan que se transcribe a continuación.

Valladolid, 17 de junio de 1998.—El Rector, Francisco Javier Álvarez Guisasaola.

1. MATERIAS TRONCALES								
Ciclo	Curso (1)	Denominación (2)	Asignatura/s en las que la Universidad en su caso, organiza/ diversifica la materia troncal (3)	Créditos anuales (4)			Breve descripción del contenido	Vinculación a áreas de conocimiento (5)
				Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos		
I	1º	Lengua	Lengua Española	8T+ 1A	6	3	Formación básica en los aspectos descriptivos y normativos de la lengua española o de la otra lengua oficial propia de la Comunidad Autónoma donde radique la Universidad, a elección del alumno. Cuando esa lengua estuviera incluida como materia troncal en la Licenciatura en Filología en que el alumno esté matriculado, no estará obligado a cursarla de nuevo.	Lengua Española
I	1º	Lengua Francesa	Lengua Francesa I	14T+ 1A	5	10	Formación básica en la descripción de la lengua francesa. Teoría y práctica del francés. Formación básica teórica y práctica de la lengua francesa. Descripción normativa de la lengua francesa (nivel 1). Morfosintaxis 1	Filología Francesa
I	1º	Literatura Francesa	Literatura Francesa I	12	9	3	Estudio histórico y filológico de las principales etapas, movimientos, autores y obras de la Literatura Francesa. Siglos XVIII, XIX y XX.	Filología Francesa
I	1º	Segunda Lengua y su Literatura	Segunda Lengua y su Literatura (Alemán, Inglés, Italiano, Griego, Árabe)	12	6	6	Formación básica en la descripción y evolución de una segunda lengua elegida por el alumno entre las establecidas por la Universidad en el plan de estudios. Estudio histórico y filológico de las principales etapas, movimientos, autores y obras de su literatura.	Filología Correspondiente

1. MATERIAS TRONCALES

Ciclo	Curso (1)	Denominación (2)	Asignatura/s en las que la Universidad en su caso, organiza/ diversifica la materia troncal (3)	Créditos anuales (4)			Breve descripción del contenido	Vinculación a áreas de conocimiento (5)
				Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos		
I	2º	Teoría de la Literatura	Teoría de la Literatura	8T+1A	7	2	Conceptos básicos y problemas fundamentales de la ciencia literaria.	Teoría de la Literatura
I	3º	Latín	Latín	8T+1A	7	2	Estudio de la lengua y literatura latinas.	Filología Latina
I	3º	Lingüística	Lingüística	8T+1A	7	2	Bases teóricas generales para el estudio e investigación de las lenguas.	Lingüística General
II		Gramática Francesa		10T+2A			Descripción detallada y científica de la lengua francesa.	Filología Francesa
II	4º		Gramática Francesa I	6	5	1	Descripción detallada y científica de la lengua francesa. Especial dedicación al estudio del sistema verbal.	Filología Francesa
II	5º		Gramática Francesa II	4T+2A	5	1	Descripción detallada y científica de la lengua francesa. Especial dedicación a la sintaxis: la frase y el enunciado	Filología Francesa
II	4º	Historia de la Lengua Francesa	Historia de la Lengua Francesa	10	6	4	Estudio diacrónico de la lengua francesa.	Filología Francesa
II		Literatura Francesa		15T+3A			Continuación del estudio histórico y filológico de las principales etapas, movimientos, autores y obras de la Literatura Francesa.	Filología Francesa
II	4º		Literatura Francesa II: ss. XVI y XVII	9	7	2	Continuación del estudio histórico y filológico de las principales etapas, movimientos, géneros, autores y obras de la Literatura Francesa de los siglos XVI y XVII.	Filología Francesa
II	5º		Literatura Francesa III: Edad Media	6T+3A	7	2	Continuación del estudio histórico y filológico de las principales etapas, movimientos, géneros, autores y obras de la Literatura Francesa medieval.	Filología Francesa

1. MATERIAS TRONCALES

Ciclo	Curso (1)	Denominación (2)	Asignatura/s en las que la Universidad en su caso, organiza/diversifica la materia troncal (3)	Créditos anuales (4)			Breve descripción del contenido	Vinculación a áreas de conocimiento (5)
				Totales	Teóricos	Prácticos/clínicos		
II	5º	Historia y Cultura Francesas	Historia y Cultura Francesas	8T + 1A	7	2	Aspectos geográficos, históricos, artísticos y culturales relacionados con los estudios de Filología Francesa.	Filología Francesa; Historia Medieval; Historia Moderna; Historia Contemporánea; Historia de América; Análisis Geográfico Regional; Geografía Física; Geografía Humana; Historia del Arte.

2. MATERIAS OBLIGATORIAS DE UNIVERSIDAD (en su caso) (1)

Ciclo	Curso (2)	Denominación	Créditos anuales			Breve descripción del contenido	Vinculación a áreas de conocimiento (3)
			Totales	Teóricos	Prácticos/clínicos		
I	1º	Fonética Correctiva I	6	1	5	Fonética correctiva para hispanohablantes, nivel 1. Identificación y realización de los distintos fonemas y de sus combinaciones: cadena fónica, grupos entonativos. Ortoepia y nociones de transcripción aplicadas a la corrección fonética.	Filología Francesa
I	1º	Expresión Oral I	6	1	5	Desarrollo de las capacidades de comprensión, dicción y expresión. Realización oral y fijación de los contenidos de Lengua Francesa I.	Filología Francesa
I	2º	Lengua Francesa II	12	4	8	Descripción normativa de la Lengua Francesa (nivel 2). Morfosintaxis 2. Aplicación a la expresión escrita.	Filología Francesa
I	2º	Estudios de Literatura Francesa I: Siglo XIX	9	7	2	Ampliación y profundización en los fundamentos, etapas, movimientos, géneros, autores y obras de la Literatura Francesa del S. XIX.	Filología Francesa
I	2º	Fonética Correctiva II	6	1	5	Fonética correctiva para hispanohablantes, nivel 2. Estudio teórico de la fonología del francés y prácticas de transcripción fonética.	Filología Francesa
I	2º	Expresión Oral II	6	1	5	Desarrollo de las capacidades de comprensión, dicción y expresión. Realización oral y fijación de los contenidos de Lengua Francesa II.	Filología Francesa
I	3º	Lengua Francesa III	12	4	8	Descripción normativa de la Lengua Francesa (nivel 3). Morfosintaxis 3. Aplicación a la expresión escrita y oral.	Filología Francesa

2. MATERIAS OBLIGATORIAS DE UNIVERSIDAD (en su caso) (1)					
Ciclo	Curso (2)	Denominación	Créditos anuales		
			Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos
I	3º	Traducción I	9	2	7
I	3º	Estudios de Literatura Francesa II: Siglo XVIII	9	7	2
II	4º	Lengua Francesa IV	9	2	7
II	4º	Traducción II	9	2	7
II	5º	Lengua Francesa V	9	2	7
II	5º	Gramática Histórica de la Lengua Francesa	9	7	2
			Breve descripción del contenido		
			Vinculación a áreas de conocimiento (3)		
			Filología Francesa; Traducción e Interpretación		
			Filología Francesa		
			Filología Francesa		
			Filología Francesa; Traducción e Interpretación		
			Filología Francesa		
			Filología Francesa		

3. MATERIAS OPTATIVAS (en su caso)					
DENOMINACION (2)	CREDITOS			BREVE DESCRIPCION DEL CONTENIDO	
	Totales	Teóricos	Prácticos/ clínicos		
Fuentes Culturales de la Literatura Francesa del S. XX (Ciclo I)	6	5	1	Estudio del marco cultural y sociopolítico donde se encuadra la Literatura Francesa del siglo XX.	Filología Francesa; Historia Contemporánea
Fuentes Culturales de la Literatura Francesa del S. XIX (Ciclo I)	9	7	2	Estudio del marco cultural y sociopolítico donde se encuadra la Literatura Francesa del siglo XIX.	Filología Francesa; Historia Contemporánea
				VINCULACION A AREAS DE CONOCIMIENTO (3)	
				Créditos totales para optativas (1)	
				- por ciclo	84
				- curso	

3. MATERIAS OPTATIVAS (en su caso)					Créditos totales para optativas (1)	
					- por ciclo	- curso
					84	
DENOMINACION (2)	CREDITOS			BREVE DESCRIPCION DEL CONTENIDO	VINCULACION A AREAS DE CONOCIMIENTO (3)	
	Totales	Teóricos	Prácticos /clínicos			
Fuentes Culturales de la Literatura Francesa del S. XVIII (Ciclo I)	9	7	2	Estudio del marco cultural y sociopolítico donde se encuadra la Literatura Francesa del siglo XVIII.	Filología Francesa; Historia Moderna	
Análisis Lingüístico del Francés Oral (Ciclo I)	6	1	5	Descripción morfosintáctica de las características orales del francés actual.	Filología Francesa	
Análisis de Textos Literarios Franceses del S. XX (Ciclo I)	6	2	4	Métodos y técnicas para el análisis literario de textos extraídos de las principales obras del programa de Literatura Francesa del siglo XX. Estudio especial de una obra completa perteneciente al mismo programa.	Filología Francesa	
Técnicas de Expresión Escrita (Ciclo I)	6	1	5	Prácticas de elaboración y estructuración de distintos tipos de textos.	Filología Francesa	
Fuentes Culturales de la Literatura Francesa de los SS. XVI-XVII (Ciclo II)	6	5	1	Estudio del marco cultural y sociopolítico donde se encuadra la Literatura Francesa de los siglos XVI y XVII.	Filología Francesa	
Fuentes Culturales de la Literatura Francesa Medieval (Ciclo II)	6	5	1	Estudio del marco cultural y sociopolítico donde se encuadra la Literatura Francesa de la Edad Media.	Filología Francesa	
Literaturas Francófonas (Ciclo II)	6	5	1	Estudio de las distintas literaturas de expresión francesa de otros países.	Filología Francesa	
Análisis Lingüístico de Textos en Francés (Ciclo II)	6	2	4	Métodos y Técnicas para el análisis de comentario lingüístico aplicadas a textos franceses modernos: entrenamiento a la explicación gramatical de textos. Aplicación práctica de los contenidos lingüísticos adquiridos en Gramática Francesa.	Filología Francesa	
Lexicología Francesa (Ciclo II)	6	5	1	Estudio de la formación, características y evolución del léxico en las distintas etapas de la historia de la lengua francesa.	Filología Francesa	
Análisis de las Formas Discursivas (Ciclo II)	6	2	4	Teoría de la enunciación aplicada a las formas de discurso a través de textos en lengua francesa.	Filología Francesa; Teoría de la Literatura	
Francés Técnico (Ciclo II)	6	2	4	Traducción de textos técnicos (comerciales, jurídicos, científicos, etc.). A partir de documentos, análisis del vocabulario, expresiones, sintaxis y estilo propios de la lengua técnica correspondiente.	Filología Francesa	

I. ESTRUCTURA GENERAL DEL PLAN DE ESTUDIOS

5. SE EXIGE TRABAJO O PROYECTO FIN DE CARRERA, O EXAMEN O PRUEBA GENERAL NECESARIA PARA OBTENER EL TÍTULO (6) ☐ NO ☐ SI

6. ☐ SI SE OTORGAN, POR EQUIVALENCIA, CRÉDITOS A: (7)

☒ PRÁCTICAS EN EMPRESAS, INSTITUCIONES PÚBLICAS O PRIVADAS, ETC.

☐ TRABAJOS ACADÉMICAMENTE DIRIGIDOS E INTEGRADOS EN EL PLAN DE ESTUDIOS

☒ ESTUDIOS REALIZADOS EN EL MARCO DE CONVENIOS INTERNACIONALES SUSCRITOS POR LA UNIVERSIDAD

☒ OTRAS ACTIVIDADES

EXPRESIÓN, EN SU CASO, DE LOS CRÉDITOS OTORGADOS: 16 CRÉDITOS

EXPRESIÓN DEL REFERENTE DE LA EQUIVALENCIA (8): LIBRE CONFIGURACIÓN

7. AÑOS ACADÉMICOS EN QUE SE ESTRUCTURA EL PLAN, POR CICLOS: (9)

- 1º CICLO 3 AÑOS

- 2º CICLO 2 AÑOS

8. DISTRIBUCIÓN DE LA CARGA LECTIVA GLOBAL POR UN AÑO ACADÉMICO.*

AÑO ACADÉMICO	TOTAL	TEÓRICOS	PRÁCTICOS/CLÍNICOS
PRIMERO	60	28	32
SEGUNDO	42	20	22
TERCERO	48	27	21
CUARTO	43	22	21
QUINTO	42	28	14

(*) Sin incluir los créditos correspondientes a las asignaturas de libre configuración y optativas

I. ESTRUCTURA GENERAL DEL PLAN DE ESTUDIOS

1. PLAN DE ESTUDIOS CONDUCTENTE A LA OBTENCIÓN DEL TÍTULO OFICIAL DE (1) FILOLOGÍA FRANCESA

2. ENSEÑANZAS DE PRIMER Y SEGUNDO CICLO (2)

3. CENTRO UNIVERSITARIO RESPONSABLE DE LA ORGANIZACIÓN DEL PLAN DE ESTUDIOS (3) FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

4. CARGA LECTIVA GLOBAL 310 CRÉDITOS (4)

Distribución de los créditos

CICLO	CURSO	MATERIAS TRONCALES	MATERIAS OBLIGATORIAS	MATERIAS OPTATIVAS	CRÉDITOS LIBRE CONFIGURACIÓN (5)	TRABAJO FIN DE CARRERA	TOTALES
I CICLO	1º	46T+2A 48	12	0	0		60
	2º	8T+1A 9	33	12	9		63
	3º	16T+2A 18	30	6	9		63
II CICLO	4º	25	18	12	6		61
	5º	18T+6A 24	18	12	9		63
	TOTAL	124	111	42	33		310

ORGANIZACIÓN DEL PLAN DE ESTUDIOS DE LICENCIADO
EN FILOLOGÍA FRANCESA

- 1.a) Podrán acceder al segundo ciclo de la Licenciatura de Filología Francesa además de quienes cursen el primer ciclo del citado plan, quienes hayan superado el primer ciclo de cualquier Licenciatura en Filología y además superen, de no haberlo hecho antes, los créditos siguientes: 14 créditos en Lengua Francesa y 12 créditos en Literatura Francesa (Orden de 11 de septiembre de 1991, B.O.E. de 26 de septiembre de 1991).
- 3.a) La asignación de créditos por estudios realizados en el marco de convenios internacionales suscritos por la Universidad de Valladolid, y su equivalente en asignaturas del presente plan de estudios, se hará conforme a lo especificado en el correspondiente convenio.
- 3.b) La Junta de Facultad determinará la relación de actividades que contempla el apartado 6 de la página 2 del presente anexo por las que, en su caso, pueden otorgarse créditos de Libre Configuración -hasta un máximo de nueve (9)- conforme al reglamento aprobado por la Junta de Gobierno de la Universidad de Valladolid.
- 3.c) Se podrán otorgar hasta seis (6) créditos de Libre Configuración por las prácticas en empresas realizadas a través del sistema habilitado con tal objeto por la Universidad de Valladolid.

PRIMER CICLO

A) ASIGNATURAS OBLIGATORIAS

PRIMER CURSO ASIGNATURAS OBLIGATORIAS	CRÉDITOS	CUATRIMESTRE
Lengua Francesa I	15	
Segunda Lengua y su Literatura	12	
Literatura Francesa I	12	
Lengua Española	9	
Fonética Correctiva I	6	2º
Exposición Oral I	6	2º
TOTAL	60	

SEGUNDO CURSO ASIGNATURAS OBLIGATORIAS	CRÉDITOS	CUATRIMESTRE
Lengua Francesa II	12	
Teoría de la Literatura	9	
Estudios de Literatura Francesa I: Siglo XIX	9	
Fonética Correctiva II	6	2º
Exposición Oral II	6	2º
TOTAL	42	

TERCERO CURSO ASIGNATURAS OBLIGATORIAS	CRÉDITOS	CUATRIMESTRE
Lengua Francesa III	12	
Latín	9	
Lingüística	9	
Traducción I	9	
Estudios de Literatura Francesa II: Siglo XVIII	9	
TOTAL	48	

Para completar los créditos del Primer Ciclo será necesario cursar 18 CRÉDITOS OPTATIVOS, a elegir entre las siguientes asignaturas:

SEGUNDO CICLO

A) ASIGNATURAS OBLIGATORIAS

CUARTO CURSO ASIGNATURAS OBLIGATORIAS		CRÉDITOS	CUATRIMESTRE
Historia de la Lengua Francesa		10	
Traducción II		9	
Lengua Francesa IV		9	
Literatura Francesa II: ss. XVI-XVII		9	
Gramática Francesa I		6	1º
TOTAL		43	

QUINTO CURSO ASIGNATURAS OBLIGATORIAS		CRÉDITOS	CUATRIMESTRE
Lengua Francesa V		9	
Historia y Cultura Francesas		9	
Gramática Histórica de la Lengua Francesa		9	
Literatura Francesa III: Edad Media		9	
Gramática Francesa II		6	2º
TOTAL		42	

Para completar los créditos del Segundo Ciclo será necesario cursar 24 CRÉDITOS OPTATIVOS, a elegir entre las siguientes asignaturas:

B) ASIGNATURAS OPTATIVAS DEL SEGUNDO CICLO. CURSO INDISTINTO 4º - 5º

ASIGNATURAS OPTATIVAS		CRÉDITOS	CUATRIMESTRE
Fuentes Culturales de la Literatura Francesa de los S. XVI-XVII		6	1º
Fuentes Culturales de la Literatura Francesa Medieval		6	1º
Literaturas Francófonas		6	1º
Análisis Lingüístico de Textos en Francés		6	2º
Lexicología Francesa		6	2º
Análisis de las Formas Discursivas		6	2º
Francés Técnico		6	1º

B) ASIGNATURAS OPTATIVAS DEL PRIMER CICLO. CURSO INDISTINTO 2º - 3º

ASIGNATURAS OPTATIVAS		CRÉDITOS	CUATRIMESTRE
Fuentes Culturales de la Literatura Francesa del S. XX		6	1º
Fuentes Culturales de la Literatura Francesa del S. XIX		9	ANUAL
Fuentes Culturales de la Literatura Francesa del S. XVIII		9	ANUAL
Análisis Lingüístico del Francés Oral		6	1º
Análisis de Textos Literarios Franceses del S. XX		6	2º
Técnicas de Expresión Escrita		6	2º

C) CRÉDITOS DE LIBRE CONFIGURACIÓN NECESARIOS PARA COMPLETAR EL PRIMER CICLO

Se deberán cursar 18 créditos de Libre configuración en los cursos 2º ó 3º, ya sea eligiendo alguna asignatura de las que anualmente publicará la Universidad de Valladolid en el correspondiente catálogo, o bien por los mecanismos previstos en los apartados 3.b) y 3.c) del presente Anexo.

RESUMEN DEL PRIMER CICLO

ESTRUCTURA DEL PRIMER CICLO DEL PLAN DE ESTUDIOS DE FILOLOGÍA FRANCESA				
CURSO	OBLIGATORIOS	OPTATIVOS	LIBRE CONFIGURACIÓN	TOTAL CURSO
PRIMERO	60	0	0	60
SEGUNDO	42	12	9	63
TERCERO	48	6	9	63
TOTALES	150	18	18	186

ADAPTACIÓN DEL PLAN DE ESTUDIOS DE 1993
DE
LICENCIADO EN FILOLOGÍA FRANCESA
A LOS R.D. 1267/1994 DE 10 DE JUNIO, 2347/1996 DE 8 DE NOVIEMBRE
Y 614/1997 DE 25 DE ABRIL

TABLA Nº 1

CURSOS Y CRÉDITOS DE LAS ASIGNATURAS TRONCALES Y OBLIGATORIAS ANTES Y DESPUÉS DE LA ADAPTACIÓN

PRIMER CICLO⁽¹⁾

NUEVO PLAN DEL AÑO 1998		PLAN DEL AÑO 1993		
ASIGNATURA Y NÚMERO DE CRÉDITOS		(A) -Asignatura por la que se adapta (B) -Número de Créditos y (C) -Curso o Ciclo en el que se impartía		
PRIMER CURSO				
Lengua Francesa I	15	Lengua Francesa I	15	1º
Segunda Lengua y su literatura	12	Segunda Lengua y su literatura	12	1º
Literatura Francesa I	12	Literatura Francesa XX	9	1º
Lengua Española	9	Lengua Española	8	1º
Fonética Correctiva I	6	Fonética Correctiva I	6	1º
Expresión Oral I	6	Expresión Oral I	5	1º
SEGUNDO CURSO				
Lengua Francesa II	12	Lengua Francesa II	15	2º
Teoría de la Literatura	9	Teoría de la Literatura	8	2º
Estudios de Literatura Francesa I: Siglo XIX	9	Literatura Francesa S. XIX	5	2º
Fonética Correctiva II	6	Fonética Correctiva II	6	2º
Expresión Oral II	6	Expresión Oral II	5	2º
TERCER CURSO				
Lengua Francesa III	12	Lengua Francesa III	12	3º
Latín	9	Latín	8	1º
Lingüística	9	Lingüística General	8	2º
Traducción I	9	Iniciación a la Traducción	9	3º
Estudios de Literatura Francesa II: Siglo XVIII	9	Literatura Francesa S. XVIII	4	2º

C) CRÉDITOS DE LIBRE CONFIGURACIÓN NECESARIOS PARA COMPLETAR EL SEGUNDO CICLO

Se deberán cursar 15 créditos de Libre configuración en los cursos 4º ó 5º, ya sea eligiendo alguna asignatura de las que anualmente publicará la Universidad de Valladolid en el correspondiente catálogo, o bien por los mecanismos previstos en los apartados 3.b) y 3.c) del presente Anexo.

RESUMEN DEL SEGUNDO CICLO

ESTRUCTURA DEL SEGUNDO CICLO DEL PLAN DE ESTUDIOS DE FILOLOGÍA FRANCESA			
CURSO	OBLIGATORIOS	OPTATIVOS	LIBRE CONFIGURACIÓN
CUARTO	43	12	6
QUINTO	42	12	9
TOTALES	85	24	15
			124

OBSERVACIONES

Con el objeto de no incrementar excesivamente la carga lectiva, las asignaturas de 6 y 9 créditos se impartirán a razón de 3 horas semanales.

RESUMEN GLOBAL

CRÉDITOS TOTALES Y PORCENTAJES DEL PLAN DE ESTUDIOS DE FILOLOGÍA FRANCESA			
	OBLIGATORIOS	OPTATIVOS	LIBRE CONFIGURACIÓN
TOTAL CRÉDITOS Y TANTO POR CIENTO	235 (76%)	42 (13%)	33 (11%)
			310

EQUIVALENCIA DE CONTENIDOS ENTRE LAS ASIGNATURAS OPTATIVAS DE LOS DOS PLANES (1998-1993)

PRIMER CICLO⁽²⁾

NUEVO PLAN DEL AÑO 1998		PLAN DEL AÑO 1993		
ASIGNATURA Y NÚMERO DE CRÉDITOS		(A) -Asignatura por la que se adapta (B) -Número de Créditos y (C) -Curso o Ciclo en el que se impartía		
CUARTO CURSO		(A)	(B)	(C)
Historia de la Lengua Francesa	10	Historia de la Lengua Francesa	10	3º
Traducción II	9	Traducción Literaria	9	4º
Lengua Francesa IV	9	Lengua Francesa IV	12	4º
Literatura Francesa II; ss. XVI-XVII	9	Literatura Francesa de los SS. XVI-XVII	9	3º
Gramática Francesa I	6	Gramática Francesa I	6	3º
QUINTO CURSO		(A)	(B)	(C)
Lengua Francesa V	9	Lengua Francesa IV	12	4º
Historia y Cultura Francesas	9	Historia y Cultura Francesas	9	3º
Gramática Histórica de la Lengua Francesa	9	Gramática Histórica de la Lengua Francesa	8	4º
Literatura Francesa III; Edad Media	9	Literatura Francesa Medieval	9	4º
Gramática Francesa II	6	Gramática Francesa II	6	4º

⁽¹⁾ Las asignaturas OBLIGATORIAS de la columna derecha no se volverán a ofertar como tal, ya que son equivalentes y por tanto serán sustituidas por las asignaturas del nuevo plan, que figuran en la columna izquierda.

NUEVO PLAN DEL AÑO 1998		PLAN DEL AÑO 1993		
ASIGNATURA Y NÚMERO DE CRÉDITOS		(A) -Asignatura por la que se adapta (B) -Número de Créditos y (C) -Curso o Ciclo en el que se impartía		
PRIMER CICLO		(A)	(B)	(C)
Fuentes Culturales de la Literatura Francesa del S.XX	6	Fuentes Culturales de la Literatura Francesa del S.XX	6	I Ciclo
Fuentes Culturales de la Literatura Francesa del S. XIX	9	Fuentes Culturales de la Literatura Francesa del S. XIX	3	I Ciclo
Fuentes Culturales de la Literatura Francesa del S. XVIII	9	Fuentes Culturales de la Literatura Francesa del S. XVIII	3	I Ciclo
Análisis Lingüístico del Francés Oral	6	Léxico del Francés Moderno	6	I Ciclo
Análisis de Textos Literarios Franceses del S. XX	6	Análisis Literario de Textos Franceses del Siglo XX	3	I Ciclo
		Estudio Monográfico de una Obra Literaria del Siglo XX	3	I Ciclo
Técnicas de Expresión Escrita	6	NUEVA		

SEGUNDO CICLO⁽²⁾

NUEVO PLAN DEL AÑO 1998		PLAN DEL AÑO 1993		
ASIGNATURA Y NÚMERO DE CRÉDITOS		(A) -Asignatura por la que se adapta (B) -Número de Créditos y (C) -Curso o Ciclo en el que se imparte		
		(A)	(B)	(C)
Fuentes Culturales de la Literatura Francesa de los SS. XVI-XVII	6	Fuentes Culturales de la Literatura Francesa del Siglo XVI	3	II Ciclo
		Fuentes Culturales de la Literatura Francesa del Siglo XVII	3	II Ciclo
Fuentes Culturales de la Literatura Francesa Medieval	6	Fuentes Culturales de la Literatura Francesa Medieval	6	II Ciclo
Literatura Francófonas	6	Literatura Francófonas	6	II Ciclo
Análisis Lingüístico de Textos en Francés	6	Análisis Lingüístico de Textos en Francés I	3	3º
		Análisis Lingüístico de Textos en Francés II	3	4º
Lexicología Francesa	6	Lexicología Francesa	6	II Ciclo
Análisis de las Formas Discursivas	6	Análisis de las Formas Discursivas	6	II Ciclo
Francés Técnico	6	Francés Técnico I	6	I Ciclo

⁽²⁾ Las asignaturas OPTATIVAS de la columna derecha no se volverán a ofertar como tal, ya que son equivalentes y por tanto serán sustituidas por las asignaturas del nuevo plan, que figuran en la columna izquierda.

ASIGNATURAS QUE DESAPARECEN⁽³⁾

A) PRIMER CICLO

- 1.- Estudio Monográfico de una Obra Literaria del S.XVIII
- 2.- Estudio Monográfico de una Obra Literaria del S.XIX
- 3.- Análisis Literario de Textos Franceses de los siglos XVIII y XIX
- 4.- Historia externa de la Lengua Francesa

B) SEGUNDO CICLO

- 1.- Fonética y Fonología
- 2.- Análisis Literario de Textos Franceses de los siglos XVI y XVII
- 3.- Técnicas de Expresión Oral I
- 4.- Estudio Monográfico de una Obra Literaria del S. XVI
- 5.- Estudio Monográfico de una Obra Literaria del S. XVII
- 6.- Estudio Monográfico de una Obra Literaria Medieval Francesa
- 7.- Análisis Literario de Textos Franceses Medievales
- 8.- Técnicas de Expresión Oral II
- 9.- Peráliteratura Francesa
- 10.- Francés Técnico II

⁽³⁾ Las asignaturas de la presente relación no tienen equivalencia con ninguna asignatura obligatoria u optativa de las columnas de la izquierda de las sucesivas tablas de adaptación de este anexo. Si ya han sido cursadas, figurarán en el expediente del alumno, ya sea como optativas o como libre configuración según su situación y necesidades, pero no volverán a ofertarse más.

ADAPTACIÓN DE LOS PLANES DE ESTUDIO DE 1993 EN LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

INTERPRETACIÓN DE LAS TABLAS DE ADAPTACIÓN:

A.- ASIGNATURAS TRONCALES Y OBLIGATORIAS

1.- Las asignaturas troncales y obligatorias de los planes de 1993 (columna de la derecha de la TABLA Nº 1), se adaptan por las asignaturas del nuevo plan que figuran en la columna de la izquierda. A modo de ejemplo, el alumno que haya superado una signatura de ocho (8) créditos tendrá cursado uno más, es decir, nueve (9); igualmente, el alumno que haya cursado una asignatura de cuatro (4) créditos, tendrá cursados en realidad seis (6). Se pretende con ello que la adaptación no represente un inconveniente, sino todo lo contrario, para los alumnos que se encuentren cursando su licenciatura en el momento del cambio.

B.- CRÉDITOS OPTATIVOS

2.- Los créditos optativos cursados se trasladan íntegramente al nuevo plan adaptado. Si la asignatura ha desaparecido, se respetarán los créditos cursados en la misma, pero si se mantiene en el nuevo plan con la misma o similar denominación, se incluirán en el expediente del alumno los créditos que tenga tras la reforma y no los créditos que tenía en el plan que ahora se adapta, es decir en el plan de 1993.

3.- Si la suma de todos los créditos optativos cursados es inferior al número de créditos optativos que figura en el nuevo plan adaptado del año 1998, el alumno tendrá que cursar los créditos que aún le falten utilizando como orientación las TABLAS Nº 2 y 3 de equivalencia de contenidos entre las asignaturas optativas de los dos planes. Con ello se pretende que ningún alumno se matricule de una asignatura optativa cuyos contenidos, en parte o en su totalidad, haya cursado ya en el plan de 1993 que ahora se adapta y desaparece.